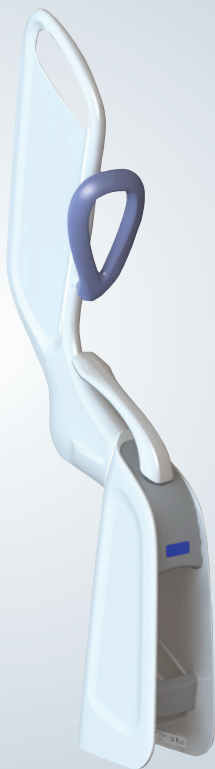


Seba

Instructions for Use

Petunjuk Penggunaan • 使用方法 • 사용 지침



- ID
- JA
- KO

Pendahuluan	3
Tujuan Penggunaan	4
Penilaian jumlah perawat	4
Persyaratan pemasangan	4
Perkiraan masa pakai	4
Petunjuk Keselamatan.....	5
Gunakan kasur angin atau kasur busa tinggi	5
Persiapan	6
Pemasangan Pengait	7
Penandaan Komponen.....	8
Keterangan/Fungsi Produk.....	9
Membangunkan Pasien di Ranjang.....	10
Membaringkan Pasien di Ranjang.....	12
Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi	14
Perawatan dan Pemeliharaan Pencegahan	16
Mengatasi Masalah	17
Persetujuan dan Daftar Standar	17
Spesifikasi Teknis	18
Dimensi.....	20
Label pada alat bantu Seba.....	21
Suku Cadang.....	21

PERINGATAN

Untuk menghindari cedera, selalu baca *Petunjuk Penggunaan* ini beserta dokumen pelengkap sebelum menggunakan produk.



Anda wajib membaca *Petunjuk Penggunaan*.

Kebijakan dan Hak Cipta Desain

© dan ™ adalah merek dagang milik grup perusahaan ArjoHuntleigh. © ArjoHuntleigh 2015.

Karena kebijakan kami terus mengalami penyempurnaan, kami berhak memodifikasi desain tanpa pemberitahuan sebelumnya. Isi publikasi ini tidak boleh disalin, baik secara keseluruhan maupun sebagian, tanpa izin dari ArjoHuntleigh.

Pendahuluan

Terima kasih telah membeli peralatan ArjoHuntleigh.

Hubungi kami jika Anda memiliki pertanyaan tentang pengoperasian atau pemeliharaan peralatan ArjoHuntleigh.

Baca dan pahami sepenuhnya *PP (Petunjuk Penggunaan)* ini sebelum menggunakan alat bantu Seba™.

Informasi dalam *PP* ini diperlukan untuk melakukan pengoperasian dan pemeliharaan peralatan yang semestinya, sekaligus membantu melindungi produk dan memastikan performa peralatan dapat memuaskan Anda. Informasi dalam *PP* ini sangat penting untuk keselamatan Anda serta harus dibaca dan dipahami untuk membantu mencegah kemungkinan cedera. Modifikasi tidak sah pada peralatan ArjoHuntleigh dapat berdampak pada keselamatan Anda. ArjoHuntleigh tidak bertanggung jawab atas kecelakaan, kejadian, atau penurunan performa yang terjadi sebagai akibat dari modifikasi tidak sah pada produk ini.

Dukungan

Pemeliharaan alat bantu *Seba* harus rutin dilakukan setiap minggu untuk memastikan keamanan dan keandalan peralatan. Lihat bagian "*Perawatan dan Pemeliharaan Pencegahan*" pada halaman 16.

Jika Anda memerlukan informasi lebih lanjut, hubungi ArjoHuntleigh untuk mendapatkan dukungan dan pemeliharaan menyeluruh agar dapat memaksimalkan keamanan, keandalan, dan nilai produk dalam jangka panjang. Hubungi perwakilan ArjoHuntleigh setempat untuk mendapatkan suku cadang. Nomor telepon tersedia pada halaman terakhir dalam *PP* ini.

Definisi dalam PP ini

PERINGATAN

Arti: Peringatan keselamatan. Gagal memahami dan mematuhi peringatan ini dapat mengakibatkan Anda maupun orang lain cedera.

PERHATIAN

Arti: Gagal mengikuti petunjuk ini dapat mengakibatkan kerusakan pada semua atau sebagian sistem maupun peralatan.

CATATAN

Arti: Informasi penting ini ditujukan untuk penggunaan sistem maupun peralatan yang benar.



Arti: Nama dan alamat produsen.

Tujuan Penggunaan

Peralatan ini harus digunakan sesuai petunjuk keselamatan berikut. Siapapun yang menggunakan peralatan ini juga harus membaca dan memahami petunjuk dalam PP (Petunjuk Penggunaan).

ID

Jika ada yang tidak Anda pahami sepenuhnya, tanyakan kepada perwakilan ArjoHuntleigh.

Alat bantu duduk di tepi ranjang ArjoHuntleigh *Seba* ditujukan untuk digunakan oleh perawat terlatih di lingkungan perawatan akut dan jangka panjang untuk membantu pasien dewasa dan remaja dari posisi berbaring hingga duduk di tepi ranjang dan kembali berbaring.

Produk ini hanya boleh digunakan untuk tujuan yang ditetapkan dalam Petunjuk Penggunaan. Dilarang menggunakan produk ini untuk keperluan lain.

Penilaian pasien/pengguna

ArjoHuntleigh merekomendasikan agar fasilitas terbiasa membuat penilaian reguler. Sebelum diserahkan, perawat harus menilai masing-masing pasien atau pengguna berdasarkan kriteria berikut:

- Ukuran
- Tingkat Mobilitas
- Kondisi medis
- Kemampuan memahami dan merespons petunjuk

Alat bantu *Seba* ditujukan untuk pasien/pengguna:

- yang mampu duduk di tepi ranjang
- yang memiliki kemampuan untuk berbaring miring
- dengan berat badan tidak melebihi 185 kg

Jika kriteria tersebut tidak terpenuhi, maka peralatan atau perangkat alternatif harus digunakan.

Penilaian jumlah perawat

Penilaian tentang jumlah perawat yang dibutuhkan didasarkan pada penilaian pasien maupun pengguna.

Setidaknya dua perawat dibutuhkan jika alat bantu *Seba* digunakan pada:

- kasur angin
- kasur busa, lebih tinggi dari 18 cm (7 1/8")

Persyaratan pemasangan

Pemasangan tidak diperlukan.

Perkiraan masa pakai

Masa pakai alat bantu *Seba* diperkirakan mencapai 5 tahun, tergantung pada pemeliharaan pencegahan yang dilakukan berdasarkan petunjuk dalam Petunjuk Penggunaan ini.

Petunjuk Keselamatan

PERINGATAN

Untuk menghindari cedera, pastikan pasien selalu mendapatkan pengawasan.

PERINGATAN

Untuk menghindari cedera, selalu ikuti kombinasi yang dibolehkan dalam PP ini. Kombinasi lainnya dilarang.

PERINGATAN

Untuk menghindari cedera, selalu nilai pasien sebelum peralatan digunakan.

ID

Gunakan kasur angin atau kasur busa tinggi

PERINGATAN

Untuk menghindari cedera, berikan perhatian penuh kepada pasien dan alat bantu *Seba* bila digunakan pada kasur angin atau kasur busa tinggi. Gagal mengikuti petunjuk untuk penggunaan ini dapat mengakibatkan pasien terjatuh dari ranjang.

Untuk integrasi terbaik dengan alat bantu *Seba*, sebaiknya jaga ketinggian penuh lapisan kasur tetap rendah.

Pengaturan kasur angin

Alat bantu *Seba* dapat digunakan pada kasur angin, baik terisi angin maupun kempes. Selalu gunakan mode pengaturan kasur yang disarankan untuk pemindahan ambulans yang menggunakan kasur tertentu. Lihat PP kasur terkait.

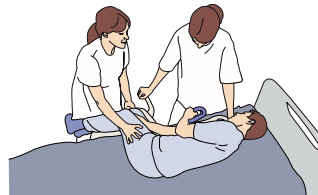
Sebaiknya jangan gunakan pengaturan tekanan maksimum (seperti AutoFirm dan InstaFlate) karena akan meningkatkan tinggi total matras.

Penggunaan

Bila menggunakan alat bantu *Seba* pada kasur angin atau kasur busa tinggi (lebih dari 18 cm (7 1/8")):

- Pastikan setidaknya ada dua perawat yang membantu saat pemindahan.

- Jangan lepas pasien saat diposisikan pada alat bantu *Seba*.
- Perhatikan terhentinya pergeseran pasien yang tidak diinginkan selama menempatkan, membangunkan, dan membaringkan pasien.
- Hati-hati agar tidak memposisikan pasien terlalu dekat ke tepi kasur.
- Untuk membangunkan pasien di ranjang: Satu perawat membangunkan pasien, sementara perawat lainnya menahan kaki pasien.



- Untuk membaringkan pasien di ranjang: Satu perawat membaringkan bagian atas tubuh pasien, sementara perawat lainnya membantu mengangkat kaki pasien. Saat dibaringkan, pastikan pasien TIDAK terlalu dekat ke tepi ranjang.



Persiapan

Tindakan Sebelum Penggunaan Pertama Kali (7 langkah)

1. Pastikan kemasan tidak rusak. Jika produk terlihat rusak karena pengiriman, ajukan keluhan kepada agensi pengiriman.
2. Kemasan harus didaur ulang sesuai peraturan setempat.
3. Pastikan semua komponen produk tersedia. Bandingkan dengan bagian *"Penandaan Komponen"* pada halaman 8.
Jika salah satu komponen tidak ada atau rusak, JANGAN gunakan produk.
4. Baca PP ini.
5. Pasang pengait sesuai bagian *"Pemasangan Pengait"* pada halaman 7.
6. Disinfeksi produk sesuai bagian *"Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi"* pada halaman 14.
7. Pilih area khusus untuk menyimpan PP dan Panduan Ringkas agar mudah dijangkau sewaktu-waktu.

Tindakan Sebelum Penggunaan Setiap Kali (3 langkah)

1. Periksa alat bantu *Seba*. Jika salah satu komponen tidak ada atau rusak, JANGAN gunakan produk.
2. Nilai pasien. Lihat bagian *"Tujuan Penggunaan"* pada halaman 4.
3. Nilai jika satu atau dua perawat dibutuhkan. Lihat bagian *"Penilaian jumlah perawat"* pada halaman 4.

Penggunaan Antara (2 langkah)

1. Untuk menyimpan alat bantu *Seba*:
 - gunakan pengait untuk menggantungkan alat bantu *Seba* dengan memposisikan pegangan *"Penandaan Komponen"* pada halaman 8, atau
 - letakkan alat bantu *Seba* di lantai.
2. Disinfeksi produk sesuai bagian *"Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi"* pada halaman 14.

Informasi Umum

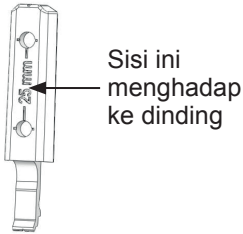
Panduan Ringkas dilengkapi kode RC (Respons Cepat).

Pindai kode tersebut untuk mengunjungi halaman web alat bantu *Seba*.



Pemasangan Pengait

Gambar 1



Kit pengait mencakup:

- 2 braket
- 2 pengait

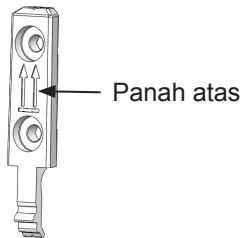
Tidak termasuk:

- Sekrup pipih (4 mm)

Sebelum memasang pengait, pastikan sifat dinding dan permukaan mampu menahan bobot alat bantu *Seba*.

ID

Gambar 2



Memasang kit pengait (4 langkah)

1. Letakkan braket pada ketinggian 140 cm (4 kaki 7 inci) atau lebih tinggi, diukur dari lubang sekrup paling bawah. **(Lihat Gambar 1)**
2. Pasang braket dengan posisi tanda panah terlihat dan mengarah ke atas. **(Lihat Gambar 2)**
3. Geser pengait ke arah braket hingga terpasang dengan benar. **(Lihat Gambar 3)**
4. Pengait kini terpasang.

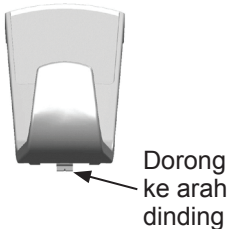
Gambar 3



Melepas pengait dari braket (2 langkah)

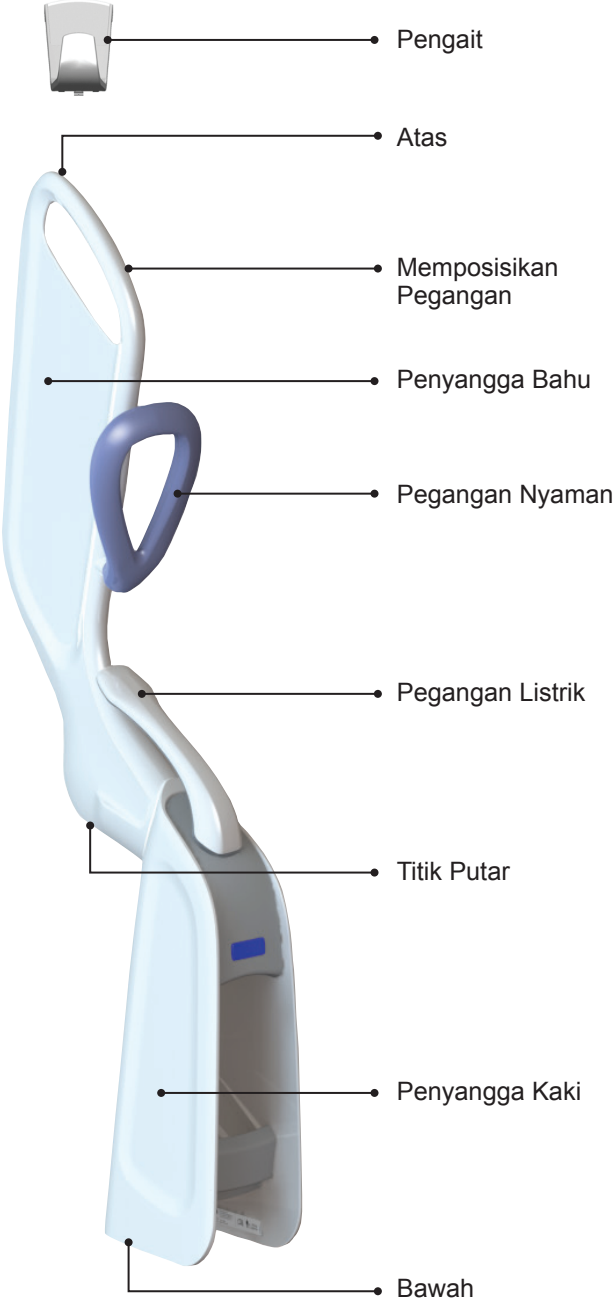
1. Dorong ujung braket ke arah dinding. **(Lihat Gambar 4)**
2. Sewaktu mendorong, tarik pengait ke atas.

Gambar 4



Penandaan Komponen

ID



Keterangan/Fungsi Produk

Gambar 5



Arah

- Alat bantu *Seba* dapat digunakan di sisi kiri maupun kanan ranjang.

Memposisikan pegangan

- Memposisikan pegangan dapat membantu mengoptimalkan stabilitas pasien. **(Lihat Gambar 5)**
- Mengurangi beban utama bagi perawat selama membangunkan dan membaringkan pasien di ranjang.

Penyangga bahu

- Profil tipis untuk pemosisian mudah.
- Menyangga pasien.

Gambar 6



Pegangan nyaman

Pegangan nyaman ini ditujukan untuk digunakan pasien saat menggunakan alat bantu *Seba* dan dapat: **(Lihat Gambar 6)**

- memberikan kenyamanan bagi pasien.
- mendukung partisipasi pasien.
- berputar untuk penggunaan di kedua sisi ranjang.

Gambar 7



Pegangan Listrik

Digunakan untuk membangunkan pasien dari ranjang agar memberikan bantuan paksa yang optimal. **(Lihat Gambar 7)**

- Memberikan efisiensi ergonomis.
- Memutar untuk penggunaan di kedua sisi ranjang.

Gambar 8



Titik Putar

- Memudahkan dan mengontrol proses membangunkan dan bergerak.
- Sejajar dengan pinggul pasien untuk efisiensi optimal.

Penyangga kaki

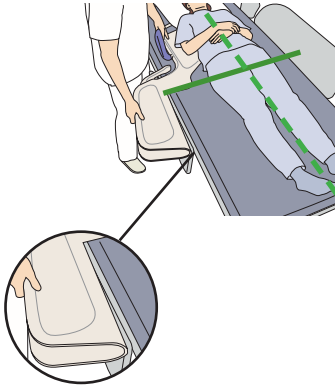
- Menjaga tubuh bagian bawah tidak tegang dan tertekan.

Cara membawa alat bantu *Seba*

Bawa alat bantu *Seba* dengan memegangnya di bagian bawah titik putar. **(Lihat Gambar 8)**

Membangunkan Pasien di Ranjang

Gambar 9



ID

(20 langkah)

Persiapan

1. Jika peralatan lainnya akan digunakan, letakkan di posisi yang terjangkau.
2. Gunakan rem pada ranjang.
3. Sesuaikan ranjang pada ketinggian ergonomis bagi perawat.
4. Lipat rel samping ke bawah (jika ada) pada sisi pemindahan.
5. Pastikan pasien diposisikan di tengah ranjang atau sisi berlawanan dengan sisi pemindahan. **(Lihat Gambar 9)**
Jika tidak, gunakan teknik lokal untuk mengatur posisi.

Gambar 10



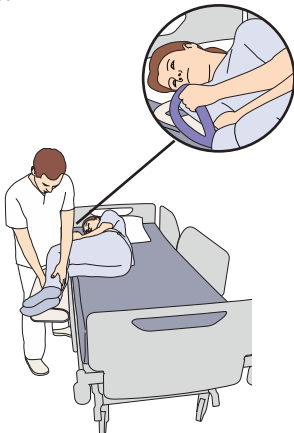
Penempatan

6. Letakkan alat bantu *Seba* di bawah bahu pasien.
7. Sejajarkan titik putar dengan sendi pinggul pasien. **(Lihat Gambar 9)**
8. Pastikan penyangga kaki diletakkan tepat di luar dan paralel dengan ranjang. **(Lihat Gambar 9)**

Arahkan pasien ke alat bantu *Seba*

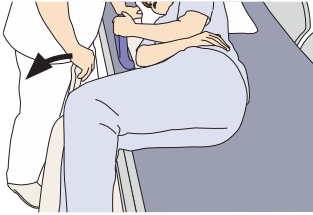
9. Bantu pasien untuk menekuk kakinya.
10. Arahkan pasien ke alat bantu *Seba* dan minta pasien untuk menjangkau pegangan nyaman. **(Lihat Gambar 10)**
11. Bantu pasien untuk memposisikan kakinya pada penyangga kaki dan memastikan pasien tidak lagi berada di ranjang. **(Lihat Gambar 11)**
12. Minta pasien untuk berpegangan pada pegangan nyaman. **(Lihat Gambar 11)**

Gambar 11

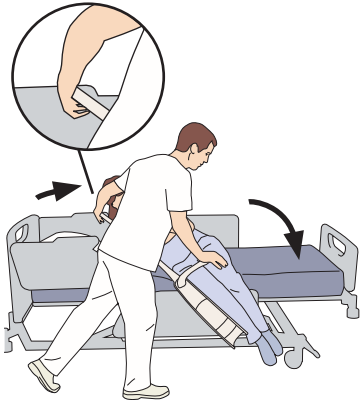


Lanjutkan dengan langkah pada halaman berikutnya

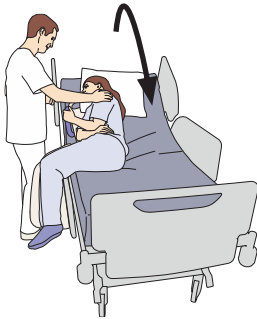
Gambar 12



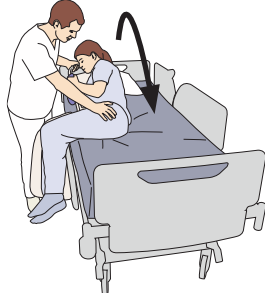
Gambar 13



Gambar 14



Gambar 15



Membangunkan pasien menggunakan pegangan listrik

13. Lipat pegangan listrik ke atas dan ke luar pada posisi vertikal. (**Lihat Gambar 12**)
14. Pegang kuat pegangan pemosisian dengan satu tangan dan pegangan listrik dengan tangan lainnya.
15. Putar ke arah ujung kaki ranjang.
16. Naikkan alat bantu *Seba* dan bangunkan pasien dengan mendorong pegangan listrik sekaligus menarik pegangan pemosisian secara bersamaan. (**Lihat Gambar 13**)

PERHATIAN

JANGAN gunakan tenaga berlebihan pada pegangan nyaman sewaktu membangunkan pasien. Pegangan nyaman ditujukan untuk digunakan pasien.

Metode alternatif

Mengangkat bagian belakang ranjang
(**Lihat Gambar 14**)

- Angkat ujung kepala ranjang sambil memegang bahu pasien dengan satu tangan.

Mengayunkan Pinggul (**Lihat Gambar 15**)

- Pegang pegangan pemosisian dengan satu tangan dan pegang pinggul pasien dengan tangan lainnya. Ayun pasien ke atas ke posisi duduk.

Menstabilkan

17. Sangga pasien, sekarang duduk di tepi ranjang.
18. Sesuaikan ketinggian ranjang untuk pasien.
19. Lepas alat bantu *Seba* secara hati-hati.

Mendisinfeksi

20. Disinfeksi alat bantu *Seba* sesuai bagian "*Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi*" pada halaman 14.

Membaringkan Pasien di Ranjang

Gambar 16

(16 langkah)

Persiapan

1. Letakkan alat bantu *Seba* di posisi terjangkau.
2. Gunakan rem pada ranjang.
3. Sesuaikan ketinggian ranjang untuk pasien.
4. Lipat rel samping ke bawah (jika ada) pada sisi pemindahan.
5. Dudukkan pasien di ranjang, pastikan setidaknya separuh paha pasien berada di ranjang.

Penempatan

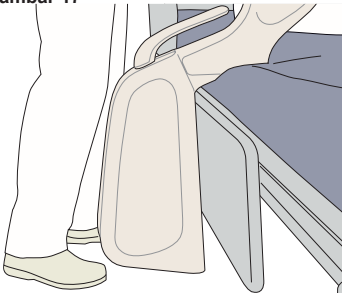
6. Letakkan alat bantu *Seba* di sebelah pasien dekat ujung kepala ranjang.
7. Pastikan alat bantu *Seba* berada di
(Lihat Gambar 16)
 - atas kasur,
 - dekat dengan pasien, dan
 - dengan bagian belakang penyangga kaki dekat ke sisi ranjang. (Lihat Gambar 17)
8. Minta pasien untuk berpegangan pada pegangan nyaman.
9. Bantu pasien berada pada posisinya. Pastikan untuk:
 - memiringkan pasien ke depan ke arah pegangan nyaman, dan
 - menempatkan bahu pada penyangga bahu. (Lihat Gambar 18)
10. Sesuaikan ranjang pada ketinggian ergonomis bagi perawat.

Lanjutkan dengan langkah pada halaman berikutnya

ID



Gambar 17



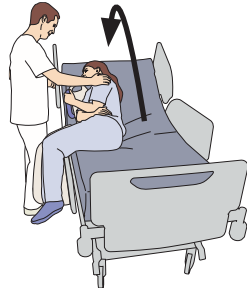
Gambar 18



Gambar 19



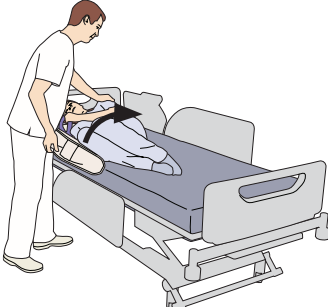
Gambar 20



Gambar 21



Gambar 22



Membaringkan pasien menggunakan pegangan bahu

11. Baringkan pasien secara perlahan di ranjang sebagai berikut:

- pegang kuat pegangan pemosisian dengan satu tangan,
- tahan bahu pasien dengan tangan lainnya, dan
- perhatikan kaki pasien selama gerakan agar tidak tertahan atau menyentuh ranjang.

(Lihat Gambar 19)

ID

Metode alternatif

Menurunkan bagian belakang ranjang

(Lihat Gambar 20)

- Turunkan sandaran belakang ranjang dari posisi tegak sambil menahan bahu pasien dengan satu tangan.

Menjauhkan pasien dari alat bantu Seba

12. Angkat kaki pasien ke atas ranjang.
13. Pastikan untuk mensejajarkan tekukan kaki pada garis tengah dengan bagian atas tubuh pasien. (Lihat Gambar 21)
14. Gunakan alat bantu *Seba* untuk membaringkan pasien. (Lihat Gambar 22)
15. Lepas alat bantu *Seba*.

Mendisinfeksi

16. Disinfeksi alat bantu *Seba* sesuai bagian "*Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi*" pada halaman 14.

Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi

Jika Anda memiliki pertanyaan tentang cara mendisinfeksi peralatan atau ingin memesan disinfektan, hubungi Layanan Pelanggan ArjoHuntleigh.

Prosedur berikut harus dilakukan setelah setiap kali penggunaan.

ID

PERINGATAN



Untuk menghindari kerusakan pada mata dan kulit, selalu gunakan kacamata pelindung dan sarung tangan pelindung.

Jika terjadi kontak, bilas dengan banyak air. Jika terjadi iritasi pada mata atau kulit, hubungi dokter. Selalu baca Petunjuk Penggunaan dan Lembar Data Keselamatan Penting tentang disinfektan.

PERINGATAN

Untuk mencegah kontaminasi silang, selalu ikuti petunjuk disinfeksi dalam Petunjuk Penggunaan.

Disinfektan yang Dbolehkan

- 70% alkohol,
- Larutan klorin 1000 ppm
- Arjo Clean
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Arjo Plus V

Aksesori untuk Mendisinfeksi

- Sarung tangan pelindung
- Kacamata pelindung
- Botol semprot atau pegangan shower dengan air
- Botol semprot atau pegangan shower dengan air
- Kain
- Sikat bulu lembut

Gambar 23



Gambar 24



Gambar 25



Gambar 26



Gambar 27



Selalu ikuti langkah-langkah ini untuk Pembersihan dan Disinfeksi

Alat bantu Seba (12 langkah)

1. Kenakan kacamata dan sarung tangan pelindung.
2. Pastikan disinfektan tercampur sesuai petunjuk pada label botol disinfektan.
3. Hilangkan residu yang terlihat.
4. Bilas alat bantu *Seba* dengan air hangat bersuhu 20-35 °C (68-95 °F).
5. Semprotkan deterjen pada alat bantu *Seba*.
(Lihat Gambar 23)
6. Gunakan sikat bulu lembut yang direndam dalam disinfektan Gosok: **(Lihat Gambar 24)**
 - area penyangga yang bersentuhan dengan pasien,
 - pegangan pemosisian dan pegangan listrik, serta
 - pegangan nyaman.
7. Rendam kain dalam disinfektan dan seka semua area alat bantu *Seba*. **(Lihat Gambar 25)**
8. Tunggu disinfeksi bekerja sesuai petunjuk pada label botol disinfektan.
9. Bilas alat bantu *Seba* secara menyeluruh dengan air hangat bersuhu 20- 35 °C (68-95 °F) hingga semua disinfektan dihilangkan.
(Lihat Gambar 26)
10. Basahkan kain baru dengan air, lalu seka semua jejak disinfektan yang tertinggal di area tersembunyi.
11. Jika disinfektan sulit dihilangkan, semprotkan air pada area terpengaruh, lalu seka dengan handuk sekali pakai. Ulangi hingga semua disinfektan hilang.
12. Biarkan semua bagian mengering.

Penggait (4 langkah)

1. Seka penggait dengan kain basah.
(Lihat Gambar 27)
2. Rendam kain dalam disinfektan, lalu seka penggait.
3. Basahkan kain baru dengan air, lalu seka semua jejak disinfektan yang tertinggal pada penggait.
4. Biarkan mengering.

Perawatan dan Pemeliharaan Pencegahan

JADWAL Tindakan/Pemeriksaan Wajib Bagi Perawat	Setelah Setiap Kali PENGUNAAN	Setiap MINGGU
Bersihkan/Disinfeksi	X	
Periksa semua komponen		X
Periksa perangkat mekanis tambahan		X

Kewajiban Perawat

Kewajiban perawat harus dilakukan oleh tenaga yang memiliki pengetahuan memadai tentang alat bantu *Seba* dan mengikuti petunjuk dalam *PP* ini.

Setelah setiap kali penggunaan

Alat bantu *Seba* harus segera dibersihkan dan disinfeksi setelah setiap kali digunakan, lihat "*Petunjuk Pembersihan dan Disinfeksi*" pada halaman 14.

Setiap minggu

Periksa semua komponen.

- Periksa kontak yang terjadi oleh pasien maupun perawat.
- Pastikan tidak ada retakan atau tepi tajam yang dapat mengakibatkan pasien maupun perawat terluka atau menjadi tidak higienis yang menimbulkan kontaminasi silang.
- Jika salah satu komponen rusak, hubungi staf berkualifikasi.


Periksa perangkat mekanis tambahan.

- Periksa perangkat tambahan pegangan nyaman dan pegangan listrik.

Mengatasi Masalah

Jika terjadi masalah pada alat bantu *Seba*, hubungi staf berkualifikasi.

Persetujuan dan Daftar Standar

SERTIFIKAT	STANDAR
EN12182:2012	Bantuan teknis untuk penderita disabilitas. Persyaratan umum dan metode uji.
Biokompatibilitas	Lulus uji sebagaimana ditetapkan dalam EN ISO 10993-1:2009.
	Pernyataan Kesesuaian Penandaan CE sesuai Petunjuk Perangkat Medis 93/42/EEC. Peralatan ini telah diuji dan memenuhi semua persyaratan penting.

ID

Spesifikasi Teknis

Umum	
Berat badan maksimum pasien	185 kg (408 lbs)
Berat alat bantu <i>Seba</i>	4,5 kg (9,9 lbs)
Materi	PP (polipropilena), Plastik ABS (Acrylonitrile Butadiene Styrene), Aluminium Campuran aluminium-seng

ID

Kondisi pengoperasian	
Suhu ruang	+5°C hingga 40°C (41°F hingga 104°F)
Kelembapan relatif	Tidak berlaku
Tekanan atmosfer	Tidak berlaku

Pemindahan dan Penyimpanan	
Suhu ruang	-20°C hingga 70°C (-4°F hingga 158°F)
Kelembapan relatif	Tidak berlaku
Tekanan atmosfer	Tidak berlaku

Daur ulang	
Kemasan	Karton bergelombang dan busa PE dapat didaur ulang.
Produk	Komponen logam dan plastik harus dipisahkan dan didaur ulang sesuai peraturan setempat.

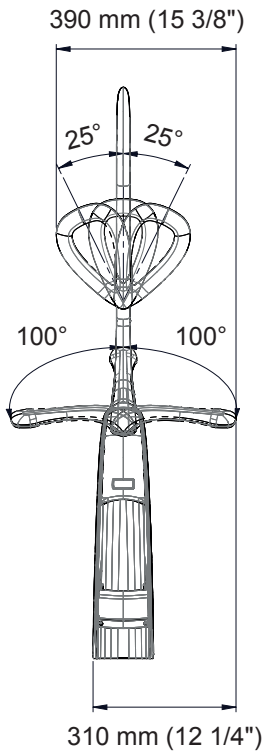
Kombinasi yang Dibolehkan	
Pengait	• Kit pengait: 8664999
Ranjang Medis	• Enterprise 5000 Model: 5000X, 5001X, E5000X • Enterprise 8000 Model: 8000X, 8001X, 8002X, 8003X, E8000X • Enterprise 9000 Model: 9000X, E9000X • Minuet 2 Model: 160, 161 • Citadel Bed Frame System

Kombinasi yang Dbolehkan	
Ranjang Medis	<p>Alat bantu <i>Seba</i> kompatibel dengan berbagai ranjang dalam pengaturan perawatan akut dan jangka panjang.</p> <p>Alat bantu <i>Seba</i> kompatibel dengan ranjang yang memenuhi permintaan berikut:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dengan platform kasur • bila platform kasur dapat ditinggikan minimum 45 cm (17 3/4") di atas lantai • bila lebar ranjang dan kasur minimum 80 cm (31 1/2") • bila lebar gabungan dari permukaan luar ranjang hingga tepi kasur tidak melebihi 8,5 cm (3 3/8") • bila ketinggian (jika ada) untuk menjaga kasur pada tempatnya tidak menghalangi atau menghambat gerakan alat bantu <i>Seba</i>.
Kasur	<ul style="list-style-type: none"> • Evolve • Pentaflex Range: 150SLXXX/XX, 250SLXXX/XXX, 120PMXXX/XXX, 252PMXXX/XXX, POXXX/XXX • Nimbus 3 • Nimbus 4 • Nimbus Professional • Autologic 110, 175, 200: PXA001XXX, PXB005XXX, PXB001XXX • Alpha Response • Alpha Active 3 • Alpha Active 4 • Alpha Trancell Delux: TRA04, ATD002DAR, ATD001DAR • Pilihan First Step: First Step Classic, First Step AirRail • First Step All-in-one • TheraKair Visio • Citadel Patient Therapy System <p>Alat bantu <i>Seba</i> kompatibel dengan kasur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • yang terbuat dari materi busa berketinggian maksimum 21 cm (8 1/4") • dengan sistem kasur pengganti bertenaga, berketinggian angin maksimum 22 cm (8 5/8") • dengan sistem kasur lapisan bertenaga berketinggian lapisan angin maksimum 12,5 cm (4 7/8"), digabungkan dengan dasar busa berketinggian maksimum 18 cm (7 1/8")
Tidak ada kombinasi lainnya yang dibolehkan	

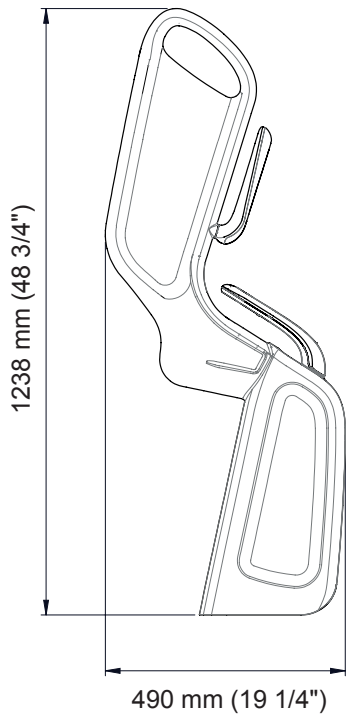
Dimensi

Ukuran dalam satuan mm dan inci (")

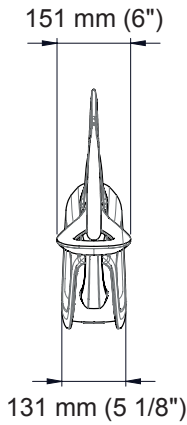
Tampilan Depan



Tampilan Samping



Tampilan Atas



Label pada alat bantu Seba

Pada label, Anda akan menemukan informasi berikut:

Penjelasan Simbol	
SEBXX-XXXX	Nomor model
<div>REF</div>	Nomor referensi
<div>SN</div>	Nomor seri
<div>CE</div>	Penandaan CE sesuai Petunjuk Perangkat Medis 93/42/EEC.
<div></div>	Nama dan alamat produsen

<div></div>	Tanggal produksi
<div></div>	Baca <i>PP</i> sebelum penggunaan
<div></div>	Berat badan maksimum pasien

ID

Suku Cadang



はじめに	23
使用目的	24
介護人の数の評価	24
設置要件	24
想定製品寿命	24
安全に関する注意事項	25
電動マットレスまたは高いフォームマットレスで使用	25
準備	26
フックの取り付け	27
部品名称	28
製品説明/機能	29
ベッド上で患者を端座位へ介助する	30
ベッドで患者を横にする	32
クリーニングと消毒の手順	34
点検・保守やメンテナンス	36
トラブルシューティング	37
認証と標準規格のリスト	37
技術仕様	38
寸法	40
Seba エイド上のラベル	41
交換部品	41

JA

警告

怪我をしないように、製品を使用する前に必ず本取扱説明書及び付属の文書をよく読んでください。



本取扱説明書を必ずお読み下さい。

意匠方針と著作権

® と ™ はアルジョハントレー (ArjoHuntleigh) グループ企業に帰属する商標です。© ArjoHuntleigh 2015.

当社の方針の一つは継続的改善を掲げているため、当社では事前の通知なしに設計・デザインを変更する権利を留保しています。本取扱説明書の内容の全部または一部を ArjoHuntleigh の同意なしに複写することはできません。

はじめに

アルジョハントレー製品をご購入いただき、ありがとうございます。

アルジョハントレー製品の操作とメンテナンスに関しては、当社にお問い合わせください。

Seba™ エイドを使用する前に、本取扱説明書 (IFU) を読んで完全にご理解いただくようお願い致します。

本取扱説明書の情報は、製品の正しい取扱いと保守を行う上で必要になります。製品を保護し、製品がお客様の期待に応える性能を発揮する上で役立ちます。本取扱説明書には安全面で重要な情報も含まれているため、怪我を避けるためにも一読して理解してください。

承認を受けずに行ったアルジョハントレー製品の改造は、安全性を損なう恐れがあります。承認を受けずに行った製品改造が原因で発生した事故、怪我、製品の不具合について、アルジョハントレーは責任を一切負いません。

サポート

機器の安全性と信頼性を維持するために、Seba の日常メンテナンスは毎週実施する必要があります。36 ページ点検・保守やメンテナンスをご参照下さい。

詳細についてはアルジョハントレー事業所もしくは代理店にお問い合わせの上、長期にわたって製品の安全性、信頼性、価値を最大限に引き出せるように、総合的なサポートとメンテナンスについてご相談ください。

交換部品については、最寄りのアルジョハントレー代理店にお問い合わせください。電話番号は本取扱説明書の最後のページに記載されています。

本取扱説明書の定義

警告

意味:安全上の警告内容の理解不足であったり、警告に従わなかった場合、他人も含みご自身も怪我をする恐れがあります。

注意

意味:手順に従わなかった場合、システムまたは製品の全体あるいは一部を損傷する恐れがあります。

注記

意味:システムまたは製品の正しい使用に関する重要な情報です。



意味:メーカー名及び住所。

JA

使用目的

本製品はこれらの安全注意事項に従って使用してください。本製品を使用する方は、**本取扱説明書 (IFU) の手順を必ずお読みになり、理解するようにしてください。**

ご不明な点は、最寄りの アルジョハントレー代理店までお問い合わせください。

アルジョハントレー *Seba*(シーテッド・エッジ・オブ・ベッド・エイド)は、適切に訓練を受けている介助者が急性期および長期介護療養環境で成人および若者の患者を仰臥位からベッド上で端座位姿勢へ、あるいはその逆の手順でスムーズにしかも患者への負担が少なく体位変更できるように開発されています。

製品は本取扱説明書で指定された用途にのみ使用してください。それ以外の使用は禁止します。

患者/利用者のアセスメント

アルジョハントレーは、それぞれの施設において、定期的に作業評価を行って頂くことをお勧めします。

移乗の前に介助者は、使用前に以下の基準に基づいて各患者/利用者のアセスメントを実施するようにしてください。

- 体型
- 介護度
- 健康状態
- 説明を理解し、対応する能力

Seba は以下の患者/利用者向けに開発されています：

- ベッド上で端座位が可能な利用者
- 横臥位が可能な利用者
- 体重が 185 kg 以下の利用者

以上の基準が満足されない場合、別の製品/機器を使用してください。

介護人の数の評価

患者/入所者評価に基づいて、介助者の必要人数を評価してください。

Seba エイドが以下で使用されている場合、最低でも 2 人の介助人が必要です：

- 膨張した電動マットレス
- 高さが 18 cm (7 1/8") を超える、フォーム材マットレス

設置要件

設置要件はありません。

想定製品寿命

Seba の想定製品寿命は、取扱説明書に記載されている手順に基づいてメンテナンスが実施されていることを前提におおよそ 5 年です。

安全に関する注意事項

警告

怪我を防ぐために、絶対に患者を一人にしないでください。

警告

怪我を防ぐために、常に本取扱説明書に記載されている組合せに従ってください。その他の組合せは使用できません。

警告

ケガを避けるため、製品を使用する前に常に患者を評価してください。

電動マットレスまたは高いフォームマットレスで使用

JA

警告

膨張した電動マットレスまたは高いフォームマットレスで使用する場合、怪我を避けるために患者と Seba エイドには特に注意してください。これを疎かにして使用すると、誤って患者をベッドから転落させることがあります。

Seba エイドと組み合わせて最良の状態で使用するために、マットレスレイヤーの高さを低く保つよう推奨します。

電動マットレスの設定

Seba エイドは収縮あるいは膨張した電動マットレスで使用できます。歩行可能患者用移乗に推奨される、特定マットレスを用いたマットレス設定モードを常に使用してください。マットレスの取扱説明書をご参照ください。

マットレスの高さを増加させることになるため、(AutoFirm および InstaFlate のような)最大圧力設定は使用しないよう推奨します。

使用頻度

Seba エイドを膨張した電動マットレスあるいは高いフォームマットレス(18 cm (7 1/8") 以上)で使用するとき:

- 最低でも 2 人の介助人を移乗サイドに配置するようにしてください。

- 患者を Seba エイドに配置する際、患者を自由にしないでください。
- 配置、上昇および下降の間、患者が不用意にスライドしないよう十分注意してください。
- マットレスの縁に近づき過ぎないように注意して患者を配置してください。
- ベッド上で患者を端座位へ介助する 1 人の介助者が患者を起こし、その間もう 1 人介助者が患者の脚を支えます。



- ベッドで患者を横にする: 1 人の介助者が患者の上半身を横にして、その間もう 1 人介助者が患者の脚を持ち上げるのを助けます。患者を横にする際、患者がベッドの縁に近づき過ぎないように注意してください。



初めて使用するにあたって (7つのステップ)

1. 梱包内容に損傷がないか、目視点検して下さい。輸送によって製品本体が損傷していた場合、直ちに運送会社に苦情を申し立ててください。
2. 梱包材は国内規制に従ってリサイクルして下さい。
3. 製品の部品がすべて揃っているか確認し、28 ページ部品名称をご参照下さい。
不足あるいは損傷している部品がある場合、製品を使用しないでください。
4. 本取扱説明書を必ずお読みください。
5. 27 ページフックの取り付けのセクションに従って、フックを取り付けてください。
6. 34 ページクリーニングと消毒の手順のセクションの説明に従って製品を消毒してください。
7. 取扱説明書とクイックガイドを置いていつでも参照できる特定の場所を選びます。

毎回の使用にあたっての措置 (3つのステップ)

1. *Seba* を目視点検します。不足あるいは損傷している部品がある場合、製品を使用しないでください。
2. 患者を評価します。24 ページ使用目的をご参照下さい。
3. 一人または二人の介助者が必要かどうか評価してください。24 ページ介護人の数の評価のセクションを参照してください。

使用後と次の使用までの間 (2ステップ)

1. *Seba* を保管するには：
 - ポジショニンググリップ 28 ページ部品名称とフックを用いて *Seba* を吊るすか、
 - *Seba* をフロアに立てます。
2. 34 ページクリーニングと消毒の手順のセクションに従って製品を消毒します。

一般情報

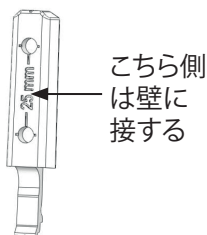
クイックガイドには QR コードが付いています。

QR コードをスキャンすると *Seba* のウェブページを表示できます。



フックの取り付け

図 1



フックキットに含まれるもの:

- ブラケット x 2
- フック x 2

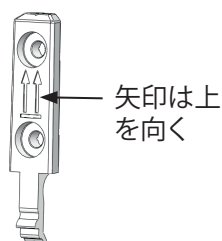
キットに含まれないもの:

- 平頭ネジ (4 mm)

フックを取り付ける前に、壁の特性と材質が *Seba* の重量を支えるのに適切であることを確認してください。

JA

図 2



フックキットの取り付け (4 ステップ)

1. 低い方のネジ穴から 140 cm (4 フィート 7 インチ) 以上の高さにブラケットを設置します。(図 1 を参照)
2. 矢印が見えて、上を向くようにブラケットを取り付けます。(図 2 を参照)
3. 所定の位置にカチッとハマるまでフックをブラケット上にスライドさせます。(図 3 を参照)
4. これでフックが取り付けられました。

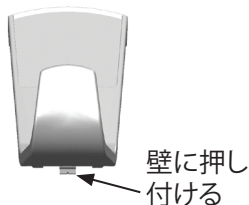
図 3



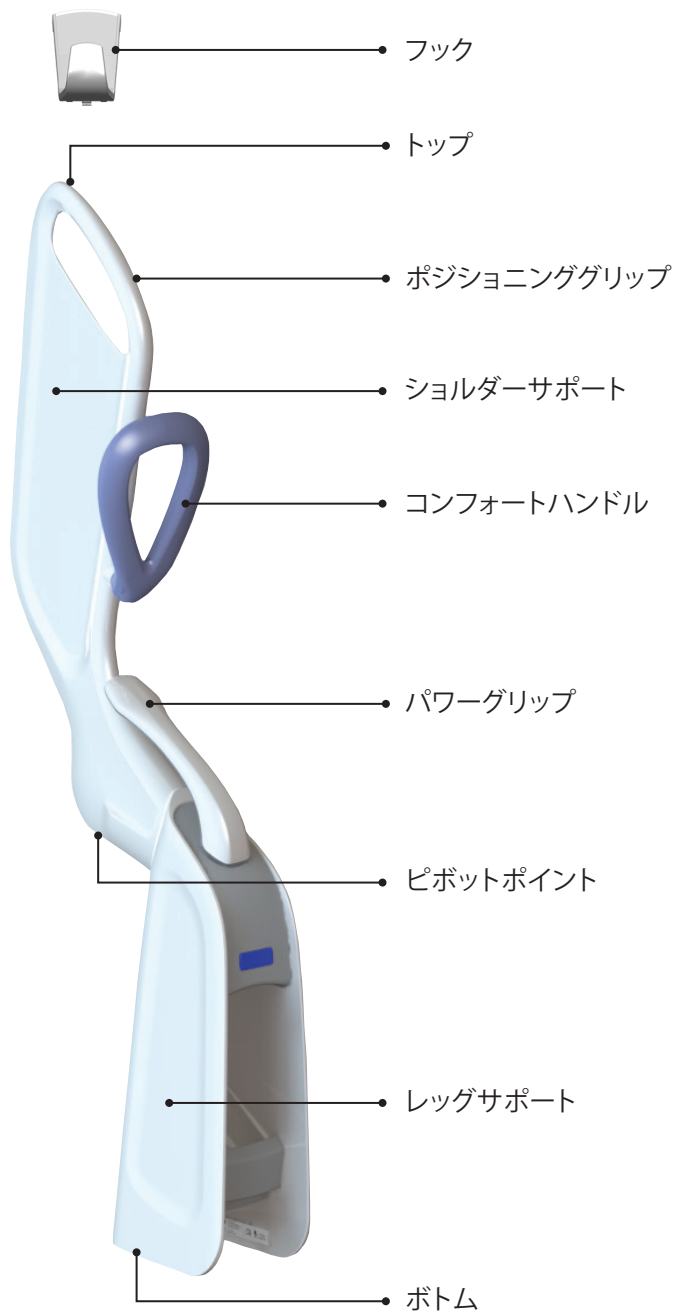
フックをブラケットから取り外す (2 ステップ)

1. ブラケットの先端を壁に押し込みます。(図 4 を参照)
2. 押しながら、フックを上引っ張ります。

図 4



部品名称



JA

図 5



取扱説明書

- *Seba* はベッドの右または左側にて作業ができます。

ポジショニンググリップ

- ポジショニンググリップは患者の安定性を最大化するのに役立ちます。(図 5 を参照)
- ベッドでの上昇および下降の間、介助者に対する一次負荷を軽減します。

JA

ショルダーサポート

- 位置調整を容易にします。
- 患者をサポートします。

図 6



コンフォートハンドル

このコンフォートハンドルは *Seba* の使用時の患者使用のためのもので、以下が可能です：
(図 6 を参照)

- 患者に安心感と安全性を与える。
- 患者の参加を促進する。
- ベッドの両側で使用できるように回転します。

図 7



パワーグリップ

最適な体重移動で患者をベッドから起こすために使用します。(図 7 を参照)

- 人間工学的効率性を提供します。
- ベッドの両側で使用できるように回転します。

図 8



ピボットポイント

- リフトと操作のコントロールを行い、かつそれらを容易にします。
- 効率の最適化を図るために患者の臀部に位置を合わせます。

レッグサポート

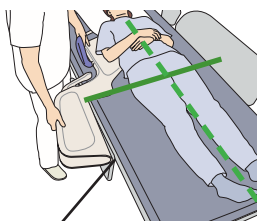
- 下半身に負荷や緊張が発生しないようにします。

Seba エイドの持ち運びかた

ピボットポイントの下部を持って *Seba* を持ち運んでください。(図 8 を参照)

ベッド上で患者を端座位へ介助する

図 9



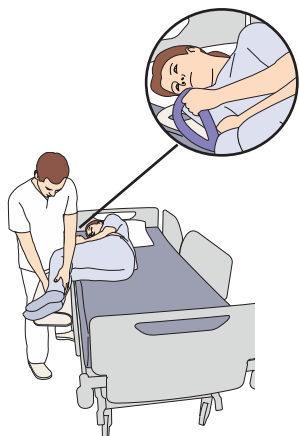
JA



図 10



図 11



(20 ステップ)

準備

1. 他の機器を使用する場合は、それを近くに用意してください。
2. ベッドのブレーキをかけます。
3. ベッドを介助者にとって人間工学的な作業の高さに調整します。
4. 移乗側のサイドレール(装備されている場合)を下へ折り曲げます。
5. 患者をベッドの中心に、あるいは移乗サイドの反対側に向けて配置するようにしてください。(図 9 を参照)
そうでない場合、ローカルの方式を用いて位置変更してください。

配置

6. *Seba* を患者の肩の下に配置します。
7. ピボットポイントは患者の股関節に位置を合わせて下さい。(図 9 を参照)
8. レッグサポートがベッドのちょうど外側でベッドと並行に配置されていることを確認してください。(図 9 を参照)

患者を *Seba* へ横転させる

9. 両足を曲げれるよう介助します。
10. 患者を *Seba* エイドへ回転させて、コンフォートハンドルに手を伸ばすよう患者に指示してください。(図 10 を参照)
11. 両足をレッグサポートに置けるよう患者を介助して、両足がベッドの外側にあることを確認してください。(図 11 を参照)
12. コンフォートハンドルを手で握るよう患者に指示してください。(図 11 を参照)

次のページへ続く

図 12

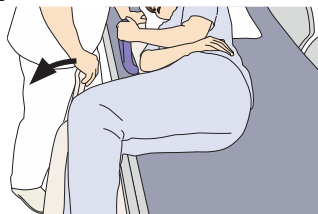


図 13

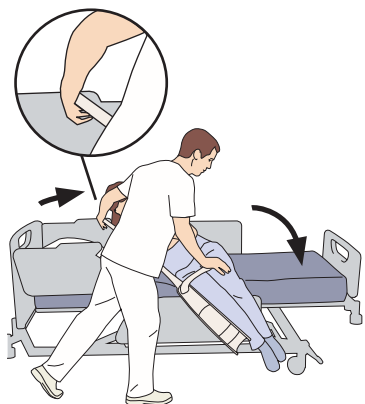


図 14

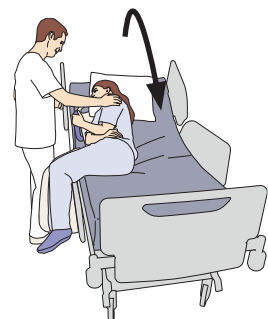


図 15



パワーグリップを用いて患者を持ち上げる

13. パワーグリップを垂直位置まで上に折り曲げます。(図 12 を参照)
14. 片手でポジショニンググリップを、別の手でパワーグリップをしっかりと掴みます。
15. ベッドの足部先端方向に回転させます。
16. パワーグリップの押し上げとポジショニンググリップの引き込みを同時に行うことで *Seba* と患者を持ち上げます。(図 13 を参照)

注意

持ち上げている間、コンフォートハンドルに力をかけないでください。コンフォートハンドルは患者が使用するためのものです。

JA

代替方法

ベッドのバックレストを上昇(図 14 を参照)

- 患者の肩に片手を添えながら、ベッドの頭部先端を上昇させます。

臀部スイング(図 15 を参照)

- 片手でポジショニンググリップを掴み、もう片方の手は患者の臀部に添えます。患者を端座位姿勢まで起こします。

安定化

17. ベッドの縁に座っている患者を支えます。
18. 患者が快適に座れるようベッドの高さを調整します。
19. *Seba* を慎重に取り除きます。

消毒

20. 34 ページクリーニングと消毒の手順のセクションの説明に従って、*Seba* エイドを消毒してください。

ベッドで患者を横にする

図 16

(16 ステップ)

JA



図 17

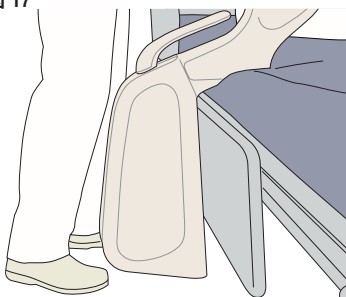


図 18



準備

1. *Seba* を近くに配置します。
2. ベッドのブレーキをかけます。
3. 患者が快適に座れるようベッドの高さを調整します。
4. 移乗側のサイドレール(装備されている場合)を下へ折り曲げます。
5. 患者をベッドに座らせて、少なくとも患者の大腿部の半分がベッドに乗るようにしてください。

配置

6. *Seba* を患者の隣のベッドの頭部先端側に配置します。
7. *Seba* が(図 16 を参照)
 - マットレスの上部で、
 - 患者をサポートし、
 - レッグサポートの後部がベッドサイドに隣接していることを確認してください。(図 17 を参照)
8. コンフォートハンドルを手で握るよう患者に指示してください。
9. 患者が安定した姿勢をとれるよう介助します。以下を確実に行ってください:
 - コンフォートハンドルに向かって患者を前方に傾けさせて、
 - 肩をショルダーサポートに付けさせます。(図 18 を参照)
10. ベッドを介助者にとって人間工学的な作業の高さに調整します。

次のページへ続く

図 19



図 20

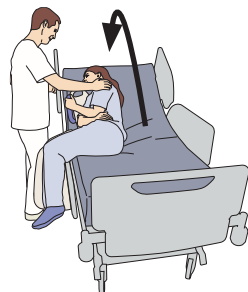
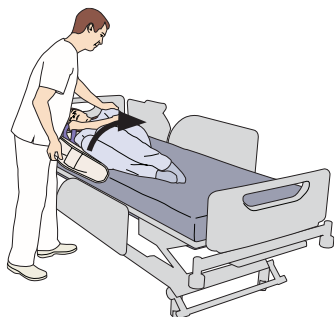


図 21



図 22



ショルダーグリップを用いて患者を側臥位にする

11. 以下のように患者をベッド上で優しく横にします。

- 片手でポジショニンググリップをしっかりと掴みます。
- もう片方の手は患者の肩に添えます。
- 患者がベッドにぶつかったり、ベッドから擦り傷を受けたりすることのないよう、患者を動かしている間は患者の脚に注意を払ってください。(図 19 を参照)

JA

代替方法

ベッドバックレストの下降(図 20 を参照)

- 片手を患者の肩に添えながら、ベッドのバックレストを最高の垂直位置から下降させます。

患者を反転させて Seba から離します。

12. 患者の両足を持ち上げてベッドにのせます。
13. 曲げた両足と上半身を結ぶラインがベッドの中心線に一致するようにしてください。(図 21 を参照)
14. Seba エイドを用いて、仰向けになるように患者を回転させます。(図 22 を参照)
15. Seba エイドを外します。

消毒

16. 34 ページクリーニングと消毒の手順のセクションの説明に従って、Seba エイドを消毒してください。

クリーニングと消毒の手順

製品の消毒に関するご質問、または消毒剤を発注される場合、最寄のアルジョハントレー代理店にお問い合わせください。以下の手順は、使用後に実施するようにしてください。

警告



目や皮膚の損傷を防ぐために、保護用めがねと手袋を必ず装着してください。

万一目に入った場合、大量の水で洗い流してください。目や皮膚が炎症を起こしている場合、医師にご相談ください。消毒液の取扱説明書と製品安全データシートを必ずお読みください。

警告

二次感染を防ぐために、常に本取扱説明書の消毒の手順に従ってください。

使用可能な消毒液

- 70%アルコール
- 1000 ppm の次亜塩素系溶剤
- Arjo Clean
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Arjo Plus V

消毒用アクセサリ

- 保護用手袋
- 保護用めがね
- スプレーボトル/シャワーハンドルと水
- スプレーボトル/シャワーハンドルと消毒液
- クロス
- 毛先の柔らかいブラシ

図 23



図 24



図 25



図 26



図 27



クリーニングと消毒を実施するために、ここに記載したステップに常に従ってください。

Seba エイド(12 ステップ)

1. 保護用手袋とめがねを装着します。
2. 消毒液容器のラベルに記載された指示に従って、消毒液が混合されているか確認してください。
3. 目に見える汚れを拭き取ります。
4. 20-35 °C (68-95 °F) のぬるま湯で Seba をすすぎます。
5. Seba エイドに洗剤をスプレーします。
(図 23 を参照)
6. 消毒液に浸した柔らかなブラシで以下をこすります: (図 24 を参照)
 - 患者に接触しているサポートエリア、
 - ポジショニンググリップとパワーグリップ、
 - コンフォートハンドル。
7. 消毒液に浸した布で、Seba エイドのあらゆる部分を拭きます。(図 25 を参照)
8. 消毒液容器のラベルに記載された指示に従って、消毒時間をとります。
9. Seba を 20-35 °C (68-95 °F) のぬるま湯で十分にすすぎ、消毒液が残らないようにします。
(図 26 を参照)
10. 水に濡らした新しい布で、隠れた部分に残っている消毒液を完全に拭き取ります。
11. 消毒液を除去するのが困難な場合、水をスプレーして、使い捨てのタオルで拭きます。消毒液がすべて除去できるまで、繰り返し行います。
12. すべての部品を乾燥させます。

フック(4 ステップ)

1. 湿ったクロスでフックの汚れをふき取ります。
(図 27 を参照)
2. 消毒液に浸した布で、フックを拭きます。
3. 水に濡らした新しい布で、フックに残っている消毒液を完全に拭き取ります。
4. 乾燥させます。

点検・保守やメンテナンス

計画 介助者の義務である措置/チェック	毎回の使用後	毎週
洗浄/消毒	X	
すべての部品の目視点検		X
機械式アタッチメントの目視点検		X

JA

介助者の義務

本取扱説明書の手順に従い、Seba エイドに関して十分な知識を持った担当者によって、介護人の義務を実施してください。

毎回の使用後

Seba は毎回の使用後直ぐに洗浄および消毒する必要があります。34 ページクリーニングと消毒の手順をご参照ください。

毎週

すべての部品を目視点検してください。

- 患者や介助者が触る部分をチェックください。
- 患者や介助者が怪我をしたり、非衛生状態になる恐れのある、亀裂や鋭利な部分がないか確認してください。
- 部品が破損している場合、有資格担当者にご連絡ください。

機械式アタッチメントをチェックしてください。

- コンフォートハンドルのアタッチメントとパワーグリップをチェックしてください。

トラブルシューティング

Seba エイドに何か問題がある場合、資格有る担当者にご連絡ください。

認証と標準規格のリスト

認証	標準規格
EN12182:2012	身体障害者向けの技術的サポート一般的要件とテスト方法
生物学的適合性	EN ISO 10993-1:2009 に定義されている試験に合格しています。
CE	適合性宣言 医療機器指令 93/42/EEC に基づく CE マーク装置はテスト済みであり、全ての基本要件を満足しています。

JA

技術仕様

一般	
患者の最大体重	185 kg (408 lbs)
Seba エイドの重量	4.5 kg (9.9 lbs)
材質	PP (ポリプロピレン) ABS プラスチック (アクリロニトリル ブタジエン スチレン)、アルミニウム 亜鉛アルミニウム合金

JA

操作条件	
環境温度	+5°C ~ 40°C (41°F ~ 104°F)
相対湿度	適用せず
大気圧	適用せず

輸送と保管	
環境温度	-20°C ~ 70°C (-4°F ~ 158°F)
相対湿度	適用せず
大気圧	適用せず

リサイクル	
梱包	段ボール箱と PE フォームはリサイクル可能です。
製品	地元自治体の法律に従って、金属部品とプラスチック部品を分別し、リサイクルしてください。

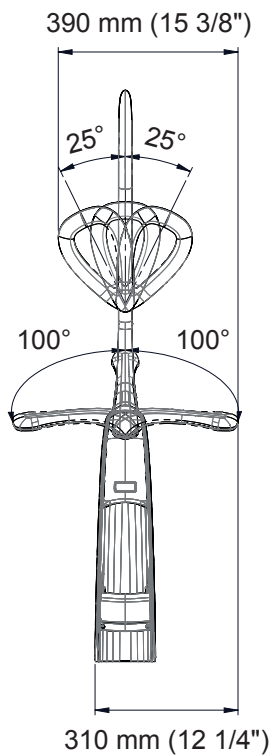
使用可能な組合せ	
フック	• フックキット: 8664999
病棟用ベッド	<ul style="list-style-type: none"> • Enterprise 5000 モデル: 5000X、5001X、E5000X • Enterprise 8000 モデル: 8000X、8001X、8002X、8003X、E8000X • Enterprise 9000 モデル: 9000X、E9000X • Minuet 2 モデル: 160、161 • Citadel Bed Frame System

使用可能な組合せ	
病棟用ベッド	<p><i>Seba</i> エイドは、急性および長期ケアに使用される広範囲のベッドに適合します。</p> <p><i>Seba</i> エイドは、以下の要件を満足するベッドに適合します：</p> <ul style="list-style-type: none"> • マットレスプラットフォームを装備している。 • マットレスプラットフォームをフロアから最低でも 45 cm (17 3/4") 上昇できる。 • ベッドとマットレスの全幅が最低でも 80 cm (31 1/2") ある。 • ベッドの外側からマットレスの縁までの接合幅が 8.5 cm (3 3/8")を超えない。 • マットレスの高さを調整できる昇降機能 (装備している場合) によって <i>Seba</i> の動きが妨害されない。
マットレス	<ul style="list-style-type: none"> • Evolve • Pentaflex シリーズ: 150SLXXX/XX、250SLXXX/XXX、120PMXXX/XXX、252PMXXX/XXX、POXXX/XXX • Nimbus 3 • Nimbus 4 • Nimbus Professional • Autologic 110、175、200: PXA001XXX、PXB005XXX、PXB001XXX • Alpha Response • Alpha Active 3 • Alpha Active 4 • Alpha Trancell Delux: TRA04、ATD002DAR、ATD001DAR • First Step Select: First Step Classic、First Step AirRail • First Step All-in-one • TheraKair Visio • Citadel Patient Therapy System <p><i>Seba</i> エイドは以下のマットレスに適合します：</p> <ul style="list-style-type: none"> • 最大高さ 21 cm (8 1/4") のフォーム材マットレス • 最大高さ 22 cm (8 5/8") の電動交換マットレスシステム • 最大膨張オーバーレイ高さまたは 12.5 cm (4 7/8") の高さで、最大高さ 18 cm (7 1/8") のフォームベースを組み合わせる電動オーバーレイマットレス
その他の組合せは使用できません	

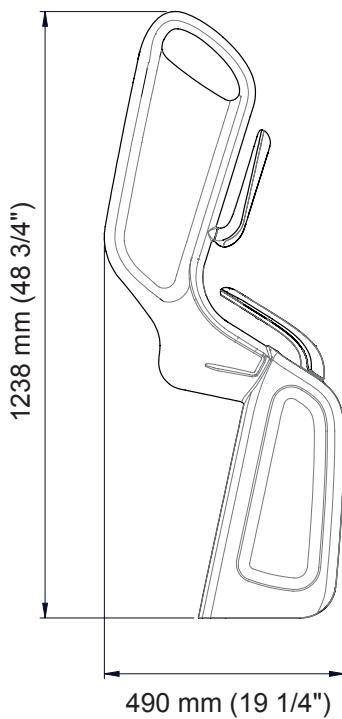
寸法

測定単位: mm とインチ (")

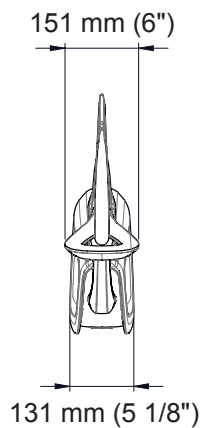
正面図



側面図




上面図






JA

Seba エイド上のラベル

ラベルには、以下の情報が表示されています。

記号の説明	
SEBXX-XXXX	モデル番号
<div>REF</div>	参照番号
<div>SN</div>	シリアル番号
<div>CE</div>	医療機器指令 93/42/EEC に基づく CE マーク
<div></div>	メーカーの名称及び住所

<div></div>	製造年月日
<div></div>	使用前に、取扱説明書 IFU をお読みください
<div></div>	患者の最大体重

JA

交換部品



フックキット (2 セット)
8664999

서문	43
용도	44
간병인 수 평가.....	44
설치 요건	44
예상 사용 수명	44
안전 지침	45
전동 매트리스 또는 고성능 폼 매트리스에서 사용.....	45
준비	46
고리 설치	47
부품 명칭	48
제품 설명/기능	49
침대에서 환자 상승시켜 일으키기	50
환자를 침대에서 하강시키기	52
청소 및 소독 지침	54
관리 및 예방 유지보수	56
문제 해결	57
승인 및 표준 목록	57
기술 규격	58
치수	60
Seba 보조기구 라벨.....	61
예비 부품	61

KO

경고

상해를 방지하기 위해서는 제품을 사용하기 전에 항상 본 사용 지침과 동봉된 문서를 읽으십시오.



사용 지침을 반드시 읽으십시오.

설계 정책 및 저작권

© 및 ™은 ArjoHuntleigh 그룹의 상표입니다. © ArjoHuntleigh 2015.

제품의 지속적인 개선을 위한 노력은 당사의 방침이므로, 당사는 사전 예고 없이 설계를 변경할 수 있는 권리를 보유합니다. 아르조헌틀리의 동의 없이 본 출판물의 내용 전부 또는 일부를 복사할 수 없습니다.

ArjoHuntleigh 장비를 구입해 주셔서 감사합니다.

ArjoHuntleigh 장비의 작동 또는 유지 보수에 대한 의문 사항이 있는 경우 연락하십시오.

Seba™ 보조기구를 사용하기 전에 본 사용 지침(IFU)을 읽고 완전히 이해하십시오.

본 IFU에 포함된 정보는 장비의 적절한 작동 및 유지 보수에 필요합니다. 이 정보는 제품을 보호하고 장비가 올바르게 기능할 수 있도록 보장해 줄 것입니다. 본 IFU의 정보는 귀하의 안전에 중요하며 부상을 방지하기 위해 반드시 읽고 이해해야 합니다.

ArjoHuntleigh 장비를 무단으로 변경하면 안전에 영향을 미칠 수 있습니다. ArjoHuntleigh는 제품의 무단 변경으로 인해 발생하는 고장, 사고 또는 성능 저하에 대해 책임을 지지 않습니다.

지원

장비의 안전 및 신뢰성 유지를 위해 Seba 보조기구에 대해 매주 정기 유지보수를 수행해야 합니다. 관리 및 예방 유지보수 페이지 56 섹션을 참조하십시오. 자세한 정보가 필요한 경우 제품의 장기적인 안전성, 신뢰성 및 가치를 극대화할 수 있도록 종합 지원 및 유지보수를 제공하는 ArjoHuntleigh에 문의하십시오. 예비 부품의 경우 현지 ArjoHuntleigh 담당자에게 문의하십시오. 전화 번호는 본 사용 지침(IFU)의 마지막 페이지에 있습니다.

IFU 내 용어 정의

경고


의미: 안전 경고입니다. 이 경고를 이해하지 못하고 준수하지 않으면 본인 또는 타인이 상해를 입을 수 있습니다.

주의 사항

의미: 이 지침을 준수하지 않으면 시스템 또는 장비의 전체 또는 일부가 손상될 수 있습니다.

참고

의미: 시스템 또는 장비를 올바르게 사용하기 위해 중요한 정보입니다.

 의미: 제조업체의 이름과 주소입니다.

이 장비는 안전 지침에 따라 사용해야 합니다. 장비를 사용하는 모든 사용자는 본 사용 지침(IFU)에 있는 지침을 읽고 숙지해야 합니다.

완벽하게 이해되지 않는 내용이 있는 경우, ArjoHuntleigh 담당자에게 물어보십시오.

침대 가장 자리에 앉을 수 있도록 도움을 주는 ArjoHuntleigh Seba 보조기구는 급성 환자 치료 및 장기 환자 치료 환경에서 적절한 교육을 받은 간병인이 사용하도록 설계되었으며 성인 및 청소년 환자들이 누운 자세에서 침대 가장자리로 앉을 수 있도록 하며 또한 역으로 다시 누울 수 있도록 합니다.

이 제품은 본 사용 지침에 지정된 용도로만 사용해야 합니다. 이외의 용도로 사용하는 것은 금지됩니다.

환자 평가

ArjoHuntleigh는 시설 내 정기적인 평가 절차를 마련할 것을 권장합니다. 이동에 앞서 간병인은 다음 기준에 따라 각 환자를 평가해야 합니다.

- 크기
- 이동성 레벨
- 의료 조건
- 지침을 이해하고 대응하는 능력

Seba 보조기구는 다음과 같은 환자가 사용하도록 설계되었습니다.

- 침대 가장자리에 앉을 수 있는 환자
- 옆으로 누울 수 있는 환자
- 체중이 185 kg을 초과하지 않는 환자

이런 기준에 맞지 않는 경우, 다른 장비/장치를 사용해야 합니다.

간병인 수 평가

환자 평가를 기준으로 하여 얼마나 많은 간병인이 필요한지 평가하십시오.

다음과 같이 Seba 보조기구를 사용하는 경우 최소 2명의 간병인이 필요합니다.

- 팽창된 전동 매트리스
- 18cm(7 1/8") 이상 높이의 폼 재질 매트리스

설치 요건

설치가 필요하지 않습니다.

예상 사용 수명

Seba 보조기구의 예상 사용 수명은 이 사용 지침에 따라 예방 유지보수를 수행한 경우 5년입니다.

안전 지침

경고

부상을 방지하려면 어떤 경우에도 환자를 방치해 두어서는 안 됩니다.

경고

상해를 방지하기 위해서는 **사용 지침 (IFU)**에 나와있는 허용 조합을 항상 따르십시오. 이외의 조합은 허용되지 않습니다.

경고

상해를 방지하기 위해서는 **사용에 앞서 환자를 평가하십시오.**

전동 매트리스 또는 고성능 폼 매트리스에서 사용

KO

경고

상해를 방지하기 위해 팽창된 전동 매트리스 또는 고성능 폼 매트리스를 사용할 때 환자 및 **Seba** 보조기구에 각별히 주의하십시오. 사용 시 이런 사용 지침을 준수하지 않는 경우 부주의로 환자가 침대에서 떨어질 수 있습니다.

Seba 보조기구와 최상으로 통합되도록 매트리스 층의 총 높이를 낮게 유지할 것을 권장합니다.

전동 매트리스 설정

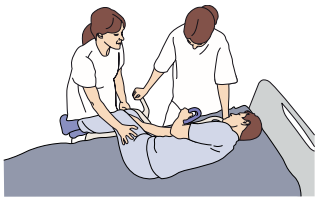
Seba 보조기구는 수축되거나 팽창된 전동 매트리스에서 사용할 수 있습니다. 사용되는 특정 매트리스의 외래 이동에 적합한 권장 매트리스 설정 모드를 항상 사용하십시오. 각 매트리스의 사용 지침 (IFU)을 참조하십시오. 매트리스의 총 높이가 높아질 수 있으므로 최대 압력 설정(AutoFirm 및 InstaFlate 등)을 사용하지 않을 것을 권장합니다.

사용

팽창된 전동 매트리스 또는 고성능 폼 매트리스(18cm(7 1/8") 이상의 높이) 위에서 **Seba** 보조기구를 사용할 때 다음에 유의하십시오.

- 이동 방향에 최소 2명의 간병인이 배치되도록 하십시오.

- 환자를 **Seba** 보조기구 위에 배치할 때 환자를 놓지 마십시오.
- 배치, 상승 및 하강 중 원치 않게 환자가 미끄러지지 않도록 준비하십시오.
- 환자를 매트리스 가장자리에 너무 가깝게 배치하지 않도록 주의하십시오.
- 환자를 침대에서 상승시켜 일으키려면: 한 간병인은 환자를 상승시키고 다른 간병인은 환자의 다리를 지지합니다.



- 환자를 침대에서 하강시켜 높이려면: 한 간병인은 환자의 상체를 하강시키고 나머지 간병인은 환자의 다리가 올라오도록 보조합니다. 하강시켰을 때 환자를 침대 가장자리에 너무 가깝게 배치하지 않도록 하십시오.



처음 사용하기 전에 수행해야 할 작업 (7단계)

1. 외관상 포장에 손상이었는지 확인합니다. 화물 운송으로 인해 제품이 손상되어 보이는 경우 운송업체에 이의를 제기하십시오.
2. 포장은 현지 법규에 따라 재활용해야 합니다.
3. 제품의 부품이 모두 제공되었는지 확인합니다. **부품 명칭 페이지 48** 섹션과 비교합니다. 부품이 없거나 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오.
4. 본 **사용 지침(IFU)**을 읽습니다.
5. **고리 설치 페이지 47** 섹션에 따라 고리를 설치합니다.
6. **청소 및 소독 지침 페이지 54** 섹션에 따라 제품을 소독합니다.
7. 본 **사용 지침(IFU)** 및 빠른 안내를 보관하고 언제든지 쉽게 접근할 수 있는 지정 장소를 선정합니다.

KO

사용 전 항상 수행해야 하는 작업 (3단계)

1. **Seba** 보조기구를 육안으로 검사합니다. 부품이 없거나 손상된 경우 제품을 사용하지 마십시오.
2. 환자를 평가합니다. **용도 페이지 44** 섹션을 참조하십시오.
3. 한 명 또는 두 명의 간병인이 필요한지 평가합니다. **간병인 수 평가 페이지 44** 섹션을 참조하십시오.

사용 도중 수행해야 할 작업 (2단계)

1. **Seba** 보조기구를 보관하려면:
 - 고리를 사용하여 배치 손잡이 **부품 명칭 페이지 48**로 **Seba** 보조기구를 걸어두거나
 - 바닥에 **Seba** 보조기구를 세워 둡니다.
2. **청소 및 소독 지침 페이지 54** 섹션에 따라 제품을 소독합니다.

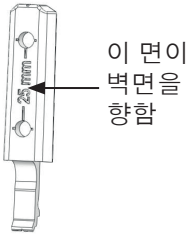
일반 정보

빠른 안내는 빠른 응답(QR) 코드가 준비되어 있습니다.
스캔하여 **Seba** 보조기구 웹 페이지에 접속하십시오.



고리 설치

그림 1



고리 키트는 다음을 포함합니다.

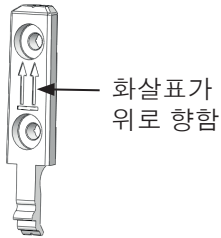
- 2개의 브래킷
- 2개의 고리

다음은 포함되지 않습니다.

- 접지 나사(4 mm)

고리를 설치하기 전에 *Seba* 보조기구의 중량을 지탱하기에 벽면 특성과 표면이 적합한지 확인하십시오.

그림 2



고리 키트 부착(4단계)

1. 아래 나사 구멍에서 측정하여 140 cm(4 feet 7 inches) 이상의 높이에 브래킷을 배치합니다. (그림 1 참조)
2. 화살표가 눈에 보이며 위로 향하도록 브래킷을 장착합니다. (그림 2 참조)
3. 고리를 브래킷 위로 밀어 자리를 잡도록 합니다. (그림 3 참조)
4. 이제 고리가 설치되었습니다.

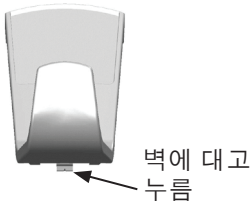
그림 3



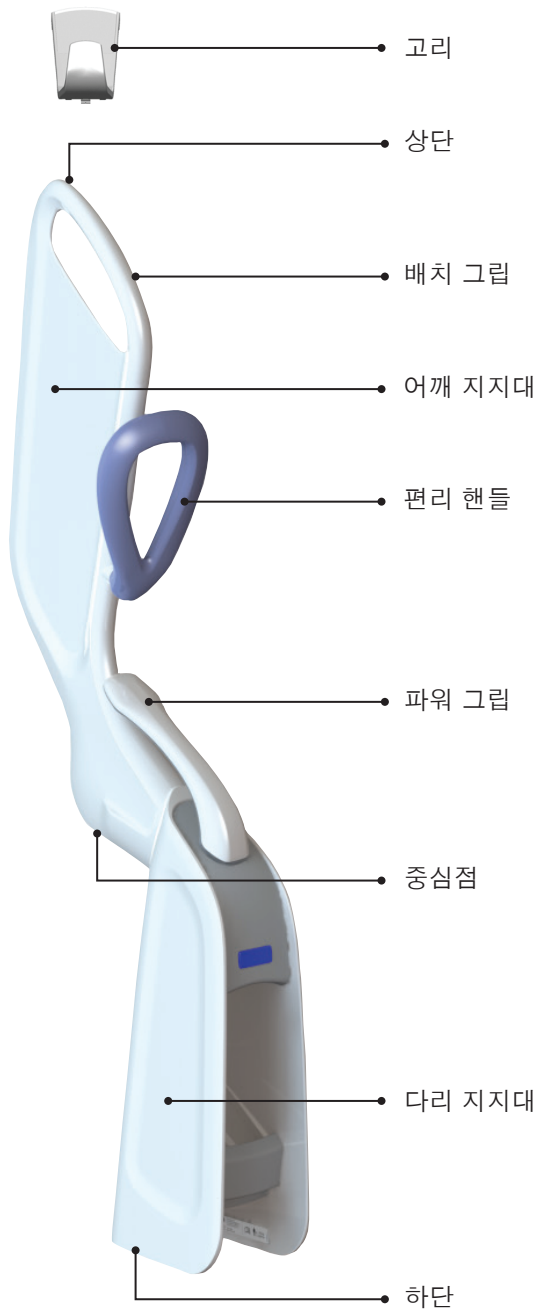
브래킷에서 고리 분리 (2단계)

1. 벽면을 향해 브래킷 끝을 누릅니다. (그림 4 참조)
2. 누르면서 고리를 잡아 올립니다.

그림 4



부품 명칭



KO

그림 5



그림 6



그림 7



그림 8



방향

- *Seba* 보조기구는 침대의 왼쪽 및 오른쪽 모두에서 사용할 수 있습니다.

배치 그림

- 배치 손잡이는 환자 안정성을 최대화하는데 도움을 줄 수 있습니다. (그림 5 참조)
- 침대에서 상승 및 하강하는 동안 간병인을 위해 주 하중을 줄여 줍니다.

어깨 지지대

- 배치가 용이한 얇은 측면.
- 환자를 지탱합니다.

KO

편리 핸들

Seba 보조기구를 사용할 때 이 편리 핸들은 환자가 사용하며 다음이 가능합니다. (그림 6 참조)

- 환자에게 안도감을 제공합니다.
- 환자 참여를 촉진합니다.
- 침대 양면에서 사용할 수 있도록 회전합니다.

파워 그림

환자를 침대에서 상승시키는 데 최적의 물리력 지원이 필요한 경우에 사용됩니다. (그림 7 참조)

- 인체 공학적인 효율성을 제공합니다.
- 침대 양면에서 사용할 수 있도록 회전합니다.

중심점

- 상승 및 조작을 용이하게 하고 제어합니다.
- 최적의 효율성을 위해 환자의 엉덩이 위치를 정렬합니다.

다리 지지대

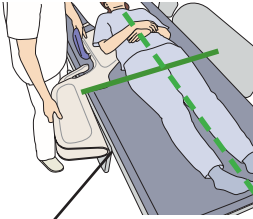
- 하체에 압력 및 압박이 가해지지 않도록 유지합니다.

Seba 보조기구를 들고 나르는 방법

중심점 아래를 잡아 *Seba* 보조기구를 들고 나를 수 있습니다. (그림 8 참조)

침대에서 환자 상승시켜 일으키기

그림 9

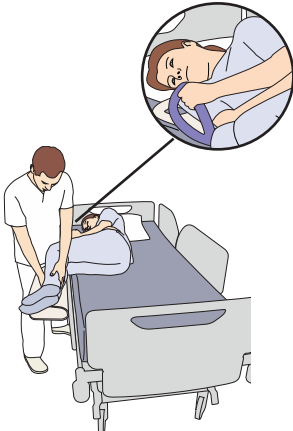


KO

그림 10



그림 11



(20단계)

준비

1. 다른 기타 장비가 사용될 경우 가까이 배치합니다.
2. 침대 브레이크를 적용합니다.
3. 간병인을 위해 침대를 인체공학적인 높이로 조정합니다.
4. 이동 방향의 측면 손잡이(있는 경우)를 아래로 접습니다.
5. 환자가 침대 중앙 또는 이동 방향의 반대쪽으로 배치되도록 합니다. (그림 9 참조) 그렇지 않은 경우 해당 현지 절차를 사용해 재배치합니다.

배치

6. 환자 어깨 밑에 Seba 보조기구를 배치합니다.
7. 중심점을 환자의 고관절에 맞춰 정렬합니다. (그림 9 참조)
8. 다리 지지대가 침대의 정확히 외부에 평행하게 배치되었는지 확인합니다. (그림 9 참조)

환자를 Seba 보조기구에 돌아눕히십시오

9. 환자가 다리를 굽힐 수 있도록 도와주십시오.
10. 환자를 Seba 보조기구에 돌아눕히고 환자가 편리 핸들에 손이 닿는지 물어보십시오. (그림 10 참조)
11. 환자 다리를 다리 지지대에 배치할 수 있도록 도와주고 다리 지지대가 침대 외부에 배치되었는지 확인하십시오. (그림 11 참조)
12. 환자가 편리 핸들을 잡을 수 있는지 물어보십시오. (그림 11 참조)

다음 페이지에서 이후 단계가 계속됨

그림 12

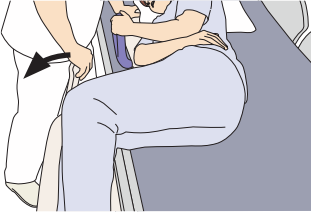


그림 13

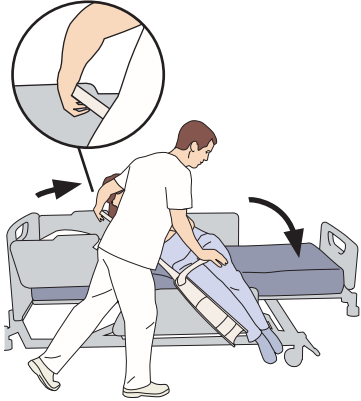


그림 14

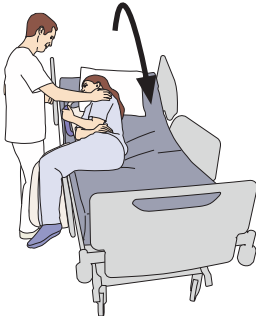


그림 15



파워 그립을 사용해 환자를 상승시키기

13. 파워 그립을 접어 수직 위치가 되게 합니다.
(그림 12 참조)
14. 한 손으로 배치 그립을, 다른 손으로 파워 그립을 견고하게 붙잡습니다.
15. 침대의 발 끝쪽으로 향해 돌립니다.
16. 파워 그립을 누르면서 동시에 배치 그립을 잡아당겨 *Seba* 보조기구와 환자를 상승시킵니다. (그림 13 참조)

주의 사항

상승 도중에 편리 핸들에 힘을 가하지 마십시오. 편리 핸들은 환자를 위한 것입니다.

대체 방법

침대 등받이 상승시키기 (그림 14 참조)

- 한 손을 환자의 어깨에 유지하면서 침대의 머리쪽 끝을 상승시킵니다.

엉덩이 움직이기 (그림 15 참조)

- 한 손으로 배치 그립을 잡고 다른 손은 환자의 엉덩이에 올립니다. 환자를 움직여 앉게 합니다.

안정시키기

17. 환자를 지지해 이제 침대 가장자리에 앉아 있게 합니다.
18. 침대 높이를 환자에 맞게 조정합니다.
19. *Seba* 보조기구를 조심스럽게 제거합니다.

소독

20. 청소 및 소독 지침 페이지 54 섹션에 따라 *Seba* 보조기구를 소독합니다.

환자를 침대에서 하강시키기

그림 16



그림 17

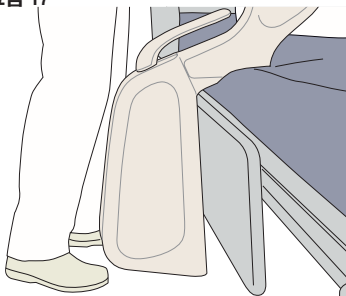


그림 18



(16단계)

준비

1. Seba 보조기구를 가까이 배치합니다.
2. 침대 브레이크를 적용합니다.
3. 침대 높이를 환자에 맞게 조정합니다.
4. 이동 방향의 측면 손잡이(있는 경우)를 아래로 접습니다.
5. 환자를 침대에 앉히고 최소한 환자의 허벅지 절반이 침대 위에 위치하는지 확인하십시오.

배치

6. 침대의 머리쪽 끝을 향해 Seba 보조기구를 환자 옆에 배치합니다.
7. Seba 보조기구가 다음과 같은지 확인하십시오. (그림 16 참조)
 - 매트리스 상단에 있고
 - 환자와 가까우며
 - 다리 지지대 뒷 부분이 침대 측면 가까이 있는지 확인하십시오. (그림 17 참조)
8. 환자가 편리 핸들을 잡을 수 있는지 물어보십시오.
9. 환자가 자세를 잡도록 도와주십시오. 다음을 준수하십시오.
 - 편리 핸들쪽으로 환자를 기울입니다.
 - 어깨 지지대 위에 어깨가 놓이도록 하십시오. (그림 18 참조)
10. 간병인을 위해 침대를 인체공학적인 높이로 조정합니다.

다음 페이지에서 이후 단계가 계속됨

그림 19



그림 20

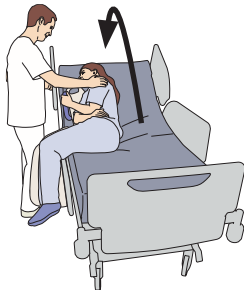
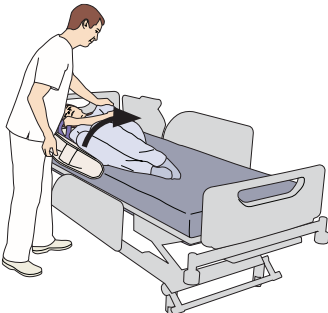


그림 21



그림 22



어깨 그림을 사용해 환자 하강시키기

11. 다음과 같이 환자를 침대에서 조심스럽게 하강시킵니다.

- 한 손으로 배치 그림을 견고하게 붙잡고
- 다른 한 손은 환자의 어깨에 올리며
- 동작하는 동안 환자의 다리에 주의를 기울여 침대에 끼이거나 긁히지 않도록 합니다. (그림 19 참조)

대체 방법

침대 등받이 하강시키기 (그림 20 참조)

- 한 손을 환자의 어깨에 유지하면서 침대의 등받이를 가장 수직인 상태에서부터 하강시킵니다.

KO

Seba 보조기구로부터 환자를 돌아눕히기

12. 환자의 다리를 침대위에 올립니다.
13. 환자의 상체에 따라 중앙 라인에서 굽혀진 다리를 정렬합니다. (그림 21 참조)
14. Seba 보조기구를 사용해 환자 등쪽으로 돌아눕히십시오. (그림 22 참조)
15. Seba 보조기구를 제거합니다.

소독

16. 청소 및 소독 지침 페이지 54 섹션에 따라 Seba 도구를 소독합니다.

청소 및 소독 지침

장비 소독에 대한 의문 사항이 있거나, 소독제를 주문하고자 하는 경우, ArjoHuntleigh 고객 서비스에 문의하십시오.
다음 절차는 매 사용 후 시행되어야 합니다.

경고



눈 및 피부 손상을 방지하려면 항상 보호 안경 및 보호 장갑을 사용하십시오.

소독제에 접촉한 경우 충분한 물로 행구십시오. 눈 또는 피부에 자극이 가해진 경우 의사에게 문의하십시오.
항상 사용 지침 및 소독제 물질 보건 안전 자료를 읽으십시오.

경고

교차 오염을 방지하려면, 항상 본 사용 지침의 소독 지침을 따르십시오.

허용 소독제

- 70% 알코올
- 1000 ppm의 염소 용액
- Arjo Clean
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Arjo Plus V

소독용 부속품

- 보호 장갑
- 보호 안경
- 물이 들어 있는 분무기/샤워기 손잡이
- 소독제가 들어 있는 분무기/샤워기 손잡이
- 천
- 부드러운 강모 솔

그림 23



그림 24



그림 25



그림 26



그림 27



세척 및 소독의 경우 항상 이 단계 따르기

Seba 보조기구(12단계)

1. 보호 안경과 장갑을 착용하십시오.
2. 소독제는 소독제 용기 라벨의 지침에 따라 혼합해야 합니다.
3. 육안으로 보이는 잔여물을 제거합니다.
4. Seba 보조기구를 20-35 °C(68-95 °F)의 미온수로 헹굽니다.
5. Seba 보조기구에 세제를 분사합니다.
(그림 23 참조)
6. 세제에 담근 부드러운 강모 솔을 사용하여 다음 부분을 문질러 닦습니다. (그림 24 참조)
 - 환자와 접촉한 지지 영역
 - 배치 그립 및 파워 그립
 - 편리 핸들
7. 천을 소독제에 적셔 Seba 보조기구의 모든 부분을 닦아냅니다. (그림 25 참조)
8. 소독제 용기 라벨의 지침에 따른 소독 시간 동안 기다립니다.
9. 모든 소독제가 제거될 때까지 20-35°C (68-95°F)의 미온수로 Seba 보조기구를 철저히 헹굽니다. (그림 26 참조)
10. 새로운 천을 물에 적셔 보이지 않는 부분에 남아 있는 모든 소독제 자국을 닦아냅니다.
11. 소독제를 제거하기 힘든 경우 그 부분에 물을 분사해 일회용 수건으로 닦아냅니다. 모든 소독제가 제거될 때까지 이 과정을 반복 수행하십시오.
12. 모든 부품을 건조시키십시오.

고리(4단계)

1. 젖은 천으로 고리를 닦습니다. (그림 27 참조)
2. 천을 소독제에 적셔 고리를 닦습니다.
3. 새로운 천을 물에 적셔 고리에 남아 있는 모든 소독제 자국을 닦아냅니다.
4. 건조시킵니다.

KO

관리 및 예방 유지보수

일정 간병인 책임 작업/점검	매 사용 후	매주
세척/소독	X	
모든 부품 육안 점검		X
외관상 기계적 부착 점검		X

간병인 책임 사항

KO

간병인 책임 사항은 본 사용 지침(IFU)에 따라 충분한 Seba 보조기구 지식을 갖춘 담당자에 의해 수행되어야 합니다.

매 사용 후

매 사용 후 즉시 Seba 보조기구를 세척 및 소독해야 합니다. 청소 및 소독 지침 페이지 54 섹션을 참조하십시오.

매주

모든 부품을 육안 점검합니다.

- 환자나 간병인이 접촉한 부분을 점검하십시오.
- 환자 또는 간병인이 부상을 입을 수 있는 깨지거나 날카로운 부분 또는 교차 오염을 야기할 수 있는 비위생적인 부분이 없어야 합니다.
- 어떠한 부분이라도 손상된 경우 공인 담당자에게 문의하십시오.

기계적 장착 상태를 점검하십시오.

- 편리 핸들 및 파워 그립의 장착 상태를 점검하십시오.

문제 해결

Seba 보조기구에 문제가 있는 경우 공인 담당자에게 문의하십시오.

승인 및 표준 목록

인증	표준
EN12182:2012	장애인용 기술적 보조기구. 일반 요건 및 테스트 방법.
생체 적합성	EN ISO 10993-1:2009에서 정의된 테스트를 통과했습니다.
CE	적합성 선언 의료 기기 지침 93/42/EEC에 따른 CE 마크 표시. 이 장비는 테스트를 거쳤으며 모든 필수 요건을 충족합니다.

KO

기술 규격

일반	
최대 환자 체중	185 kg(408 lbs)
Seba 보조기구의 중량	4.5 kg(9.9 lbs)
재질	PP(폴리프로필렌), ABS 플라스틱(아크릴로니트릴-부타디엔-스티렌 공중합체 수지), 알루미늄 아연 알루미늄 합금

작동 조건	
주위 온도	+5°C - 40°C(41°F - 104°F)
상대 습도	해당 없음
대기압	해당 없음

운송 및 보관	
주위 온도	-20°C - 70°C(-4°F - 158°F)
상대 습도	해당 없음
대기압	해당 없음

재활용	
포장	골판지 및 PE 폼 재활용 가능.
제품	금속 및 플라스틱 부품은 현지 규정에 따라 분리하여 재활용하십시오.

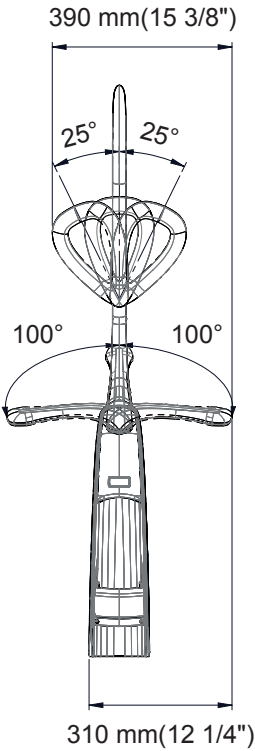
허용 조합	
고리	• 고리 키트: 8664999
의료용 침대	<ul style="list-style-type: none"> Enterprise 5000 모델: 5000X, 5001X, E5000X Enterprise 8000 모델: 8000X, 8001X, 8002X, 8003X, E8000X Enterprise 9000 모델: 9000X, E9000X Minuet 2 모델: 160, 161 Citadel 침대 프레임 시스템

허용 조합	
의료용 침대	<p><i>Seba</i> 보조기구는 급성 환자 치료 및 장기 환자 치료 설정에서 다양한 침대와 호환됩니다.</p> <p><i>Seba</i> 보조기구는 다음 요청 사항을 충족하는 침대와 호환됩니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 매트리스 플랫폼인 경우 • 매트리스 플랫폼이 바닥에서 최소 45 cm(17 3/4") 이상 상승할 수 있는 경우 • 침대 및 매트리스 폭이 최소 80 cm(31 1/2")인 경우 • 침대 외부 표면에서 매트리스 가장자리의 폭이 8.5 cm(3 3/8")를 초과하지 않는 경우 • 매트리스를 제 위치로 이동시켜주는 승강 장치(있는 경우)가 <i>Seba</i> 보조기구의 움직임을 방해하거나 막지 않는 경우
매트리스	<ul style="list-style-type: none"> • Evolve • Pentaflex 제품군: 150SLXXX/XX, 250SLXXX/XXX, 120PMXXX/XXX, 252PMXXX/XXX, POXXX/XXX • Nimbus 3 • Nimbus 4 • Nimbus Professional • Autologic 110, 175, 200: PXA001XXX, PXB005XXX, PXB001XXX • Alpha Response • Alpha Active 3 • Alpha Active 4 • Alpha Trancell Deluxe: TRA04, ATD002DAR, ATD001DAR • First Step Select: First Step Classic, First Step AirRail • First Step All-in-one • TheraKair Visio • Citadel 환자 치료 시스템 <p><i>Seba</i> 보조기구는 다음 매트리스와 호환됩니다.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 21 cm(8 1/4")의 최대 높이를 가진 폼 재질로 제작된 경우 • 전동 교체 매트리스 시스템으로서 최대 22 cm(8 5/8")의 팽창 높이를 가진 경우 • 최대 팽창 오버레이 높이가 12.5 cm(4 7/8")인 전동 오버레이 매트리스 시스템으로서 최대 18 cm(7 1/8") 높이의 폼 베이스와 결합되는 경우
이외의 조합은 허용되지 않습니다.	

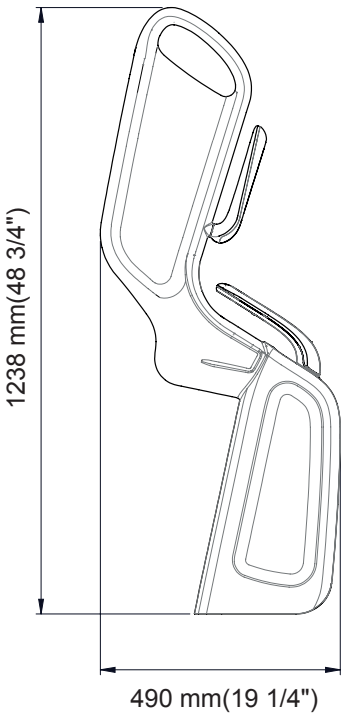
치수

mm 및 inches(") 단위로 측정

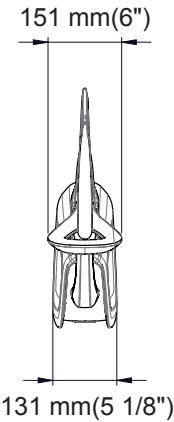
정면도



측면도








상면도



Seba 보조기구 라벨

라벨에는 다음과 같은 정보가 표시됩니다.

기호 설명			제 조 일
SEBXX-XXXX	모델 번호		
<div>REF</div>	참조 번호		사용 전에 사용 지침 (IFU) 읽기
<div>SN</div>	일련 번호		
	의료 기기 지침 93/42/EEC에 따른 CE 마크 표시.		최대 환자 체 중
	제 조 업체 의 이름 과 주소		

KO

예비 부품



고리 키트(2세트)
 8664999

공란

AUSTRALIA

ArjoHuntleigh Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

ArjoHuntleigh NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info@arjohuntleigh.be

BRASIL

Maquet do Brasil
Equipamentos Médicos Ltda
Rua Tenente Alberto Spicciati, 200
Barra Funda, 01140-130
SÃO PAULO, SP - BRASIL
Fone: +55 (11) 2608-7400
Fax: +55 (11) 2608-7410

CANADA

ArjoHuntleigh
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjohuntleigh.com

ČESKÁ REPUBLIKA

ArjoHuntleigh s.r.o.
Hlinky 118
CZ-603 00 BRNO
Tel: +420 549 254 252
Fax: +420 541 213 550

DANMARK

ArjoHuntleigh A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjohuntleigh.com

DEUTSCHLAND

ArjoHuntleigh GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjohuntleigh.com

ESPAÑA

ArjoHuntleigh Ibérica S.L.
Ctra. de Rubí, 88 1ª planta - A1
08173 Sant Cugat del Vallés
ES- BARCELONA 08173
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjohuntleigh.com

FRANCE

ArjoHuntleigh SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjohuntleigh.com

HONG KONG

ArjoHuntleigh (Hong Kong) Ltd
1510-17, 15/F, Tower 2
Kowloon Commerce Centre
51 Kwai Cheong Road
Kwai Chung
HONG KONG
Tel: +852 2207 6363
Fax: +852 2207 6368

INTERNATIONAL

ArjoHuntleigh International Ltd
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 800
Fax: +44 (0) 1582 745 866
E-mail:
international@arjohuntleigh.com

ITALIA

ArjoHuntleigh S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjohuntleigh.com

NEDERLAND

ArjoHuntleigh Nederland BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjohuntleigh.com

NEW ZEALAND

ArjoHuntleigh Ltd
41 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@ArjoHuntleigh.com

NORGE

ArjoHuntleigh Norway AS
Olaf Helsetts vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail:
no.kundeservice@arjohuntleigh.com

ÖSTERREICH

ArjoHuntleigh GmbH
Dörrstrasse 85
AT-6020 INNSBRUCK
Tel: +43 (0) 512 204 160 0
Fax: +43 (0) 512 204 160 75
POLSKA
ArjoHuntleigh Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznan)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjohuntleigh.com

PORTUGAL

ArjoHuntleigh em Portugal
MAQUET Portugal, Lda. (Distribuidor
Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjohuntleigh.com

SUISSE / SCHWEIZ

ArjoHuntleigh AG

Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Oy Vestek AB
Martinkuja 4
FI-02270 ESPOO
Puh: +358 9 8870 120
E-mail: info@vestek.fi

SVERIGE

ARJO Scandinavia AB
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjohuntleigh.com

UNITED KINGDOM

ArjoHuntleigh UK
ArjoHuntleigh House
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjohuntleigh.com

USA

ArjoHuntleigh Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjohuntleigh.com

REV 15: 02/2015

GETINGE GROUP

Getinge Group is a leading global provider of products and systems that contribute to quality enhancement and cost efficiency within healthcare and life sciences. We operate under the three brands of **ArjoHuntleigh**, **Getinge** and **Maquet**. **Getinge** provides solutions for infection control within healthcare and contamination prevention within life sciences. **Maquet** specializes in solutions, therapies and products for surgical interventions, interventional cardiology and intensive care.

ARJOHUNTLEIGH

GETINGE GROUP

ArjoHuntleigh focuses on patient handling and hygiene, disinfection, DVT prevention, medical beds, therapeutic surfaces and diagnostics.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjohuntleigh.com



04SE01.INT8